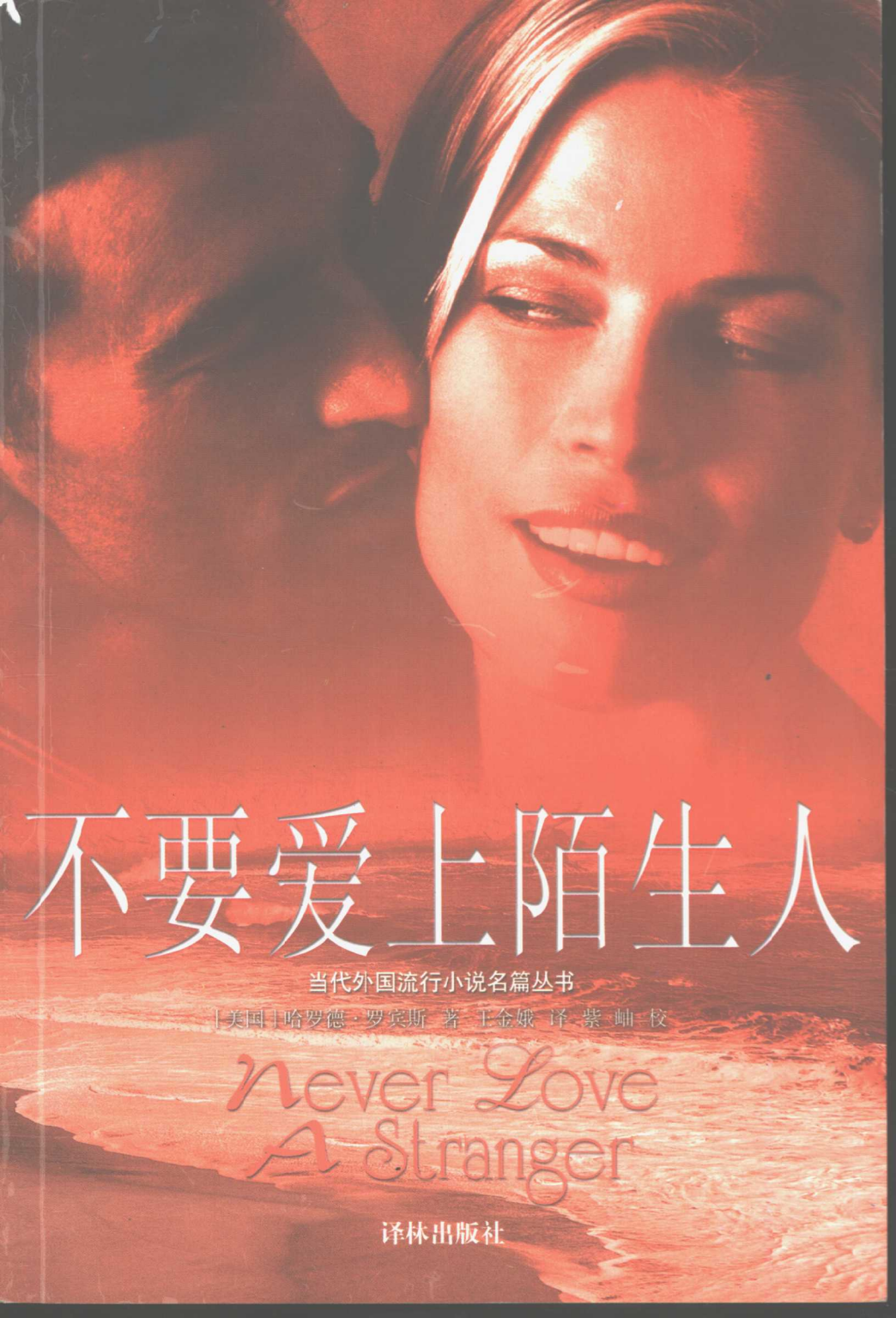




不要爱上陌生人

当代外国流行小说名篇丛书

[美国] 哈罗德·罗宾斯 著 王金娥 译 紫岫 校

*Never Love
A Stranger*

译林出版社



不要爱上陌生人

NEVER LOVE A STRANGER

[美国] 哈罗德·罗宾斯 著 王金娥 译 紫岫 校



译林出版社

图书在版编目(CIP)数据

不要爱上陌生人 / (美) 罗宾斯 (Robbins, H.) 著; 王金娥译.
—南京: 译林出版社, 2001. 4
(当代外国流行小说名篇丛书)
书名原文: Never Love A Stranger
ISBN 7-80657-145-0

I. 不… II. ①罗… ②王… III. 长篇小说—美国—现代
IV. I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 46783 号

Copyright © 1948 by Harold Robbins. Chinese language edition arranged with
Roslyn Targ Literary Agency Inc. through Amer-Asia Books, Inc.
Chinese language copyright © 2000 by Yilin Press.
登记号 图字: 10-1998-80 号

书 名 不要爱上陌生人
作 者 [美国]哈罗德·罗宾斯
译 者 王金娥
校 订 紫 岫
责任编辑 袁 楠
原文出版 Pocket Books, 1962
出版发行 译林出版社
E-mail yilin@public1.ptt.js.cn
U R L http://www.yilin.com
地 址 南京湖南路 47 号(邮编 210009)
照 排 译林出版社照排中心
印 刷 通州市印刷总厂
开 本 850×1168 毫米 1/32
印 张 16.75
插 页 2
字 数 390 千
版 次 2001 年 4 月第 1 版 2001 年 4 月第 1 次印刷
印 数 1—8000 册
书 号 ISBN 7-80657-145-0/I·135
定 价 21.00 元

译林版图书若有印装错误可向承印厂调换

给我一个真实的世界吧(代译序)

米 琪

读《不要爱上陌生人》以前,知道哈罗德·罗宾斯是制造畅销书的天才,写书的速度极快,在他 50 年的职业生涯中有 20 多部畅销书源源不断地带来轰动和争议;知道罗宾斯的作品极为热销,据《星期六评论》说,他列在世界畅销书作家的前五位,平均每周有 28 万读者买哈罗德·罗宾斯的书。他的小说已被译成 32 种语言,销量超过七亿五千万册。

读《不要爱上陌生人》以后,情绪和思想不禁被他牢牢地攫住,就是这本书使哈罗德·罗宾斯从糖果推销员立即成为畅销书作家,后来又又被搬上银幕,拍成轰动一时的热片。小说够长,人物也不少,情节回环往复,可是并不冗长杂乱,浅淡而有回味的故事比浓墨重彩要耐看得多。一个 20 世纪三四十年代的美国故事居然能让 21 世纪的中国新读者眼前一亮,心头共鸣。

先看看小说:

私生子肯恩在孤儿院里长大,尽管儿时伙伴马蒂、杰里和露丝的友情让他温暖而快乐,后来找到他的舅舅一家也弥补了一些亲情,肯恩仍然内心孤独。他与众不同。特别是因为杰里有一个当纽约市长的父亲,肯恩在内心一直鄙视着他,而杰里也一直期待着在优渥的家庭背景之外超越肯恩。肯恩比一般小孩要成熟得多,早早有了白发,总在防备别人。他从小就极善谋划,是女孩子倾心的强者,纯真的、世故的、高尚的、卑微的,那么多女子等待他的爱和真心。他厌恶贫穷和庸碌的生活,要有财富和权力的王国。

肯恩从上学的时候起就在店里帮忙。从杂货店的和登记赌注的伙计到全国最大的赌博企业联营的头子，肯恩历经苦难，实现了梦想。他以合法的面目经营着庞大的非法买卖，把一切做得滴水不漏，痕迹全无。纽约市，纽约州，甚至整个国家都面临落入一个人的手掌中的危险。仿佛是命运特地安排的，肯恩小时候的伙伴兼对手杰里被指派为特别检举员，他的惟一职责是：逮捕肯恩。

谁也没想到，肯恩最后的也是真正的爱人是露丝，一个与肯恩走在完全不同的生活道路上的女人，一个光明、快乐的人。为了迟来的爱情肯恩决定洗手，他陷害了敌人后准备与妻子过上没有猜忌和阴谋的日子。可是，露丝难产死了。刚刚悟到生活真谛的肯恩被迅速编入军队。与露丝共同生活的日子让肯恩知道爱与信任的重要，知道爱就意味着奉献。当他终于明白生活不仅仅是交易时，等待他的结局只有死亡。

一个不屈服的、有毅力的美国街头男孩的成长故事；

一个敏感的普通人面对的生活中层出不穷的挫折；

一个典型的美国悲剧。

具备了畅销书的所有经典要素：爱情、悬念和悲剧，甚至还有战争。因此有了赢得大众和市场的保证。关键是小说中涉及的人物都那么平常生动，容易亲近，拥有常人的情感。和罗宾斯其他小说相比，《不要爱上陌生人》显得朴实，不过火，但是情节很细致很贴近生活。从故事中完全可以窥见你我每一天的影子：肯恩怎样为谋生而到处打工，杰里与肯恩之间纯洁的友情和微妙的妒意，珍妮特与露丝以少女的心对肯恩产生的形式迥异却同样热烈的情感……与我们经历过的有什么不同呢？挣脱了时间的束缚，跨越了地域的界限。罗宾斯带给我们一个如此熟悉和亲切的世界，又那么确然地洞察这世界里人们的一举一动。我喜欢所有的人物：努力向上但是自私冷酷的肯恩、诚实善良而聪明的马蒂、活泼美丽又娇俏的珍妮特、狡黠却宽容大方的露丝，还有令人难忘的充满人

性力量的伯纳德修士……因为他们真实,不虚华喧嚣地浮在生活的表层,也不教条严厉地宣讲一些生活的教义。畅销书很多,翻译作品中亦不乏可读性强的作品,但是那些商务竞争、那些感情纠葛被诠释得过于完美,拘囿在千篇一律的模式中,显得紧张而陌生,技巧亦被夸张地炫耀和讲究,而读者决不会一次又一次地掉进阅读的陷阱。这样一比较,《不要爱上陌生人》像是一本老式的畅销书,有着最老式的叙事手法和情节建构,涉及最老式和实在的生活内容,传达最老式的主题:张扬人性的富足,张扬爱和奉献。这也许会让喜欢惊险和激动的读者有点微微的失落,但是,它一定不让你厌烦,而且会以又长又复杂的故事最终套牢你。就是这样老式的故事可以轻轻松松地掠过浮躁的生活,飞越长长的岁月的。在新新人类用网络和符号,借非凡想像演绎E时代的故事时,你感觉到从四五十年代的美国走来的一个老绅士——也许就是行事历练的老赌徒呢——平平静静地叙述他富有传奇色彩的一生时那种不可抵御的、摄人心魄的魅力了吗?他的眼角尽是皱纹而眼睛依旧有神,他的生活离我们很远却依稀熟稔……这就是《不要爱上陌生人》之所以风靡当年,在今天也魔力不减的奥秘了。著名的《出版商周刊》和《纽约时报》对罗宾斯不约而同的评价是:“从第一页到最后一页,他的作品深深地抓住读者的心,叫你欲罢不能。”倒是简洁又中肯。

哈罗德·罗宾斯生于纽约,在孤儿院里长大,在乔治·华盛顿中学接受高中教育后有几份工作,在20岁上赚到了他第一个百万美元。他的生活中充满了财富、名声和种种可信或不可信的丑闻,甚至与玛丽莲·梦露及霍华德·休斯这样的名流有些瓜葛。说到这里,读者会有点惊异,这不是活脱脱的一个弗兰克·肯恩(《不要爱上陌生人》主人公)吗?而哈罗德·罗宾斯的另一个名字也正是弗兰克·肯恩。从一定意义上说,罗宾斯与小说里的肯恩是有亲缘关系的。作为罗宾斯的处女作,《不要爱上陌生人》正是他本人生活

经历的完全写照——一个有孤儿院背景的纽约街头男孩的成长与谋生故事，并因为描写的真实和细腻引起评论界的种种争议。虽然被评论家们颠来倒去地称赞又斥责，罗宾斯却始终认为他应是世界上最好的畅销书作家。在纵情感受生活的快艇和聚会中，罗宾斯是永远的国王和主人，就像《不要爱上陌生人》里的弗兰克·肯恩一样。因为这种自信和号召力，正如他本人，罗宾斯小说中的人物总是怀着对生活的饱满热情和坚定的信念向生活的高处走，这不能不说是小说自身强烈吸引力的所在。况且，罗宾斯说，他要“把完全真实的人写进小说来揭露世界上的罪恶”，尽管不一定出于正义，但他以真实和生动完整地换来了作品决不同与其他畅销小说的特殊品格，那么，罗宾斯究竟是不是最优秀的畅销小说家又有什么要紧呢？我以为，从这一点上说，哈罗德·罗宾斯活得要比他真实的生命长很多，他是个真正的迷人的“谜”。

尽管几十年来的世界对罗宾斯有褒有贬的众多评论，他的书总是在不断重印，在越来越广泛地流传，他在自己的50年中爆发的天才值得回味，他向两代美国读者展示的用生活经历制造畅销小说的成功经历更值得回味。想来小说源于生活是它的真谛。你可以批评《不要爱上陌生人》没什么技法，但技巧其实都藏在平常的文字下面了；你甚至可以揣测它是一场聊天的结果，但它的确是一次漂亮的“说故事”。眼下不少畅销书看过了，人名故事就杂乱地混到一起，分不清是哪本书里的；可是，你能忘记那个个性流光溢彩、仿佛随时在你身边的弗兰克·肯恩吗？芸芸众生中，他让人一眼瞥过就刻下了烙印。一句话，生活中升腾起来的小说是真正好看的，惟此，它才高于生活。

无论如何，《不要爱上陌生人》和罗宾斯已经为美国第三代读者带来争论了。“给我一个真实的世界吧。”老罗宾斯对自己、也对每一位读者这样说。

不要把人当成仇敌，
萍水相逢也莫相恋。
不要构造什么计划，
也莫追求星光灿烂。
前进时随着众生，
独自一人十分危险。
这样不管上帝赐予什么，
也不管上帝有什么举动，
都打不破你的宁静，
我的伙伴。

——斯台拉·本森《致未生者》(引自诗集《二十个》)

前 引

考泽莉娜夫人尝了尝汤。这汤很浓，带点儿番茄味道，鲜美极了，大蒜也放得恰到好处。她咂咂嘴唇——汤太鲜美了。接着，她长舒了一口气，转过身回到桌边，继续用碎鸡肉馅包着馄饨。这个长长的6月一直又热又闷，好在这阵子天气凉爽了。眼看着天渐渐黑下来，她打开了厨房里的灯。

这些美国姑娘。她一边想着，一边用粗短的手指头轻轻揉着面皮，把鸡丁塞进去。她的额头，还有长着茸茸汗毛的唇上都沁出了汗珠，湿漉漉的。“怕夏天怀上孩子，还要做计划！谁听说过这种事儿？哼，在以前那个国家，”她想起自己年轻的时候，脸上不禁绽出笑容，“她们想生就生，也不计划孩子的事儿。”说美国姑娘太愚蠢，她是蛮有理由的。作为一个助产士，她一夏天生意都不怎么好。她自己有七个孩子，丈夫死后，全部重担落在她一个人身上。

黑暗中门铃响了，她抬起头侧耳听了听，想不出是谁，要接生的几个顾客下个月才分娩，所以她想可能是个小贩。“玛利亚，去看看是谁！”她大喊道，声音在昏暗的门廊里回荡着。多少年来，她一直这样吆喝孩子，声音极其严厉；她对大街上兜售食品的小贩也这样叫喊，家里大部分食品都是从小贩手里买来的。

没人答应。门铃又响了，急促而迫切。她不情愿地把手在围裙上擦了擦，穿过狭长的走廊向前门走去。透过窗上的彩色玻璃，她模模糊糊地看到一个人影，于是打开了门。

一个姑娘站在那儿，脚下的台阶上放着一个小提箱。姑娘的

脸又瘦又长，眼睛里闪着温和的受惊的光芒，就像一只动物在黑暗中闪烁着眸子。姑娘显然是怀了身孕，就考泽莉娜夫人老练的眼光看，她已到了孕期最后一个月。“您是助产士吗？”姑娘的声音很柔和，却不知为什么带点恐惧。

“是的，夫人。”考泽莉娜夫人答道。她凭眼睛就能知道对方是一个有身份的女子，因为这种人即使处于困境，身上也会显示出某种气质。

“对不起，打扰您啦，我是新近才来纽约的，我——”姑娘停了一会儿，全身颤抖了一下，再说话时，声音突然变得急迫起来，“我快要生了，可我没地方去。”

考泽莉娜夫人沉默了一会儿。收留下这个姑娘吧，玛利亚就要搬出房间，可玛利亚绝对不乐意这样，她不喜欢跟姐妹们睡在一起。也许，这个姑娘身上一文不名；也许，她根本就没结婚？考泽莉娜夫人不自觉地瞥了一眼姑娘的手，那手指上戴了一枚小小的金戒指。

“我——我有点儿钱。”姑娘似乎明白了考泽莉娜夫人的心思，小心翼翼地说。

“可我没有地方呀。”考泽莉娜夫人说。

“您想必是有的。”女孩执著地说，“到别的地方去已经来不及了，我看见了您的‘助产士’的牌子。”

考泽莉娜夫人终于让了步。这回不管玛利亚喜欢不喜欢，她都得跟姐妹们一起睡了。“进来吧。”她说，说着提起了姑娘的箱子。

姑娘跟着考泽莉娜夫人穿过幽暗的走廊，又上了一段楼梯，走进玛利亚的房间。里面非常亮堂，能够望到外面一排三层高的褐砂石住宅，一个男孩正在用邻近屋顶上抽来的木棍捅鸽子。

“把上衣脱下来，”考泽莉娜夫人说，“好舒服舒服。”她帮姑娘脱了衣服躺在床上。“什么时候开始疼的？”她问。

“大约个把钟头以前，”姑娘说，“所以，知道自己不能再走路，

不得不停下来了。”

考泽莉娜夫人给她检查了一下。姑娘有点紧张，没有料到就这样生下自己的孩子。本来应该在一家医院里，乔治呆在附近什么地方，有某些东西总萦绕在暗中叫她放心，说一切都会平安无事的；或者躺在家里，感到身边都是爱她和亲近她的人们，能够从他们那儿汲取勇气和力量。可是，现在情况却完全不同了。她有点害怕。

考泽莉娜夫人直起腰来。姑娘身材不高，骨骼瘦小，生产时得要吃些苦头。产道太窄，婴儿生下来很难。可是，不管怎么说，大约还有六七个钟头，产道也许扩张得要比预料得大。目睹着一个姑娘变成一个女人，把婴儿生下来，这总是一件惬意的事儿。不过，看起来情况并不太妙。考泽莉娜夫人觉察出了这一点，但是并没有在脸上流露出自己的想法。“还要等一会儿呢。”她冲姑娘笑了笑，“可别担心，一切都会好的。我有数，我自己就生过七个孩子。”

姑娘也颤抖着朝她微笑：“谢谢，太谢谢您了。”

“现在，尽量睡一会儿吧。”考泽莉娜夫人一边说，一边朝门口走过去，“过几个钟头，我再来看看你感觉怎么样。生产以前睡一会儿觉总是没错的。”她走出房间，来到楼下。晚饭快做完了，她才想起来还没问问姑娘的名字。她心想，呆会儿上楼时再问吧。接着便去把晚饭收拾停当。

姑娘闭上眼睛想睡一觉，可是怎么也睡不着。想法在脑子里慢慢闪过，就像火车车窗外掠过的远处的景物：家，还有乔治。脑子里所闪现出来的，总是这两样重要的东西：家和乔治。“不知道这会儿他们以为我怎么样了？还有乔治，他到哪儿去啦？”那天，自己应该见到他的。那是很久以前了。

那天一直下着雨，她离开公寓，到那家餐馆旁边的街角跟他见

面。风不停地刮着，她身上发冷，等了两个钟头才回到公寓。早晨，她往他办公室挂过电话，人们说他昨天夜里是按时走的，可是到现在还没有来。他失踪了。从那以后，她没收到过他的信，也没有见过他本人，搞不明白究竟是怎么回事儿。这不像他的为人处世。他不是那种人。一定是发生了可怕的事情。

她朝窗外望了望，不知道几点钟了。天黑了下来，时而听到远处滚滚的雷声，看到闪电的光亮，不过，雨还没有下起来。她只觉得空气沉闷而压抑，能听到从厨房里传来的碗碟的哗啦声和压低了的说话声，闻到从半掩的窗子里飘进来的饭菜的浓香。厨房就在这个房间的下面。

孩子们开始进来吃晚饭了，考泽莉娜夫人叫他们别大声说话，告诉他们楼上有人。玛利亚为有人占了自己的房间而大闹了一场，这会儿已经安静下来了，因为母亲许诺说，事情过了以后要给她买点什么东西。他们吃完饭，考泽莉娜夫人抬头望了望冰箱上的时钟。已是8点了。她一下子跃起身来。那可怜的姑娘一个人在楼上呆了快四个钟头了，却没有听见她喊过一声。考泽莉娜夫人想，姑娘真有勇气，别的女人生孩子，都是七分的嚎叫三分的使劲儿。

她吩咐女儿们洗涮碗碟，然后就上楼到姑娘的房间里去。“感觉怎么样了？”她问道。

“我看没有什么。”姑娘平静地答道。

“多长时间痛一次？”考泽莉娜夫人俯下身来又动手检查着。

“好像每隔半个钟头一次。”姑娘说。

“那好。”考泽莉娜夫人说着直起腰来。其实情况并不怎么好——产道根本就没有扩张。她走到楼下，吩咐女儿们准备好热水和干净毛巾。

到了半夜时分，暴风雨才在城市上空肆虐起来；到了半夜时分

婴儿才会出世。姑娘只是静静地躺在那儿，紧紧闭着嘴巴，抓着系在床柱上的毛巾，受着痛苦的煎熬。她脸色苍白，眼睛睁得大大的，仿佛两汪黑色秋水，充满了恐惧。

凌晨，快到两点钟，考泽莉娜夫人叫大儿子到街角去找伯纳文塔大夫。她又说，回来的路上，不妨在牧区房子旁边略停一停，叫个牧师来。

她望着大夫切开始娘的肚皮，把那个躁动不安的青紫色婴儿从里面拿出来。她拍了拍婴儿，好叫他活过来，接着便听见了他由于离开自己温暖舒适的住所而发出的愤怒抗议。她注视着大夫拼命挽救姑娘的生命，见到大夫示意让牧师过来接替他的当儿，她知道大夫已经无能为力了。牧师站到姑娘跟前，她则在床边跪下，祈祷起来。

因为，姑娘那么年轻，那么勇敢。

因为，她自己失去了丈夫，还知道姑娘也失去了丈夫。

姑娘冲她转过头来，略微笑了笑，眼里露出了疑问。考泽莉娜夫人把啼哭的婴儿抱过来，放在姑娘身边。姑娘低下眼瞧了瞧，接着把头靠在那个柔柔的小脑袋上，缓缓地闭上眼睛。

这时考泽莉娜夫人想起还没有问过姑娘叫什么名字，便俯下身去。“你叫什么名字？”她问道，声音里满是忧虑，怕婴儿一辈子都没有名字。

姑娘慢慢睁开眼睛，仿佛从遥远的地方回来似的：“叫弗朗西丝·肯恩。”那声音几乎传不到考泽莉娜夫人竖起来的耳朵里去。姑娘闭上眼睛，接着又突然睁开眼来，双眸里面已经没有了神色，下巴无力地垂在枕头上。

考泽莉娜夫人抱过婴儿，站了起来，眼睁睁地望着大夫用被单蒙起姑娘。大夫从提包里拿出一张纸，用意大利语说：“我们先填出生证吧，嗯？”

考泽莉娜夫人点了点头。先得顾活着的人哪。

“孩子叫什么名字呢？”

“叫弗朗西斯·肯恩吧。”考泽莉娜夫人答道。只有这个名字才好。一个叫他永远引以为豪，伴他一生的名字。他的一生一定够苦的，那就让他用这个名字吧，这可是他妈妈的名字呀。

译林版 当代外国流行小说名篇丛书

内 容 简 介

杀戮时刻

[美国]约翰·格里森姆著 周明慧 于世佳译

这是近年来美国最为走红的法律小说作家格里森姆的又一部代表作。故事发生在美国南方一个小镇上,一位黑人工人的10岁女儿被两个白人青年流氓殴打轮奸,抛弃荒野。事发后,那两个白人被捕受审,但在法院的楼梯上被女孩的父亲开枪打死,于是这位父亲也被逮捕受审。围绕这位父亲是否犯有谋杀罪,当地的白人和黑人在法庭内外展开了一场激烈的争论和斗争。美国的种族矛盾和看似完善的法律制度中所存在的种种弊端及漏洞,也在这起案件的审理过程中暴露。

毒气室

[美国]约翰·格里森姆著 常涛 刘大勇 孟运译

刚从法律学院毕业的高材生亚当·霍尔被库贝法律事务所雇佣后,一心要为自己正在死监中服刑却从未谋面的祖父萨姆·凯霍尔洗脱罪名。萨姆·凯霍尔因年青时涉嫌一桩爆炸案而在多年后被判有罪入狱。亚当刚接手此案,却得到了他的祖父将在四周后被执行死刑的消息。小说通过亚当·霍尔的艰辛努力,深刻地再现了六十年代美国种族歧视所带来的巨大悲剧及它对家庭对社会所造成的巨大伤害,并通过萨姆最终还是被送进毒气室揭露了美国司法制度公正表象后的任意诠释以及尔虞我诈的官场习气和利用

死刑自抬身价的要人的丑恶嘴脸。

报业巨头

[英国]杰弗里·阿彻尔著 王义国译

英国畅销书作家阿彻尔素以写惊险小说著称,本篇在广阔的历史背景下,展示了西方新闻业激烈竞争的生动画面。

出身贫寒的捷克犹太人阿姆斯特朗,饱经沧桑,二战后涉足报业,凭着过人的天赋和充沛的精力,在报界崭露头角,为建立自己的新闻帝国迈出了第一步。由于他善于经营,到六十年代已成为英国炙手可热的报业巨头。

澳大利亚报业世家子弟汤森,在父亲去世后,面对父亲留下的烂摊子,励精图治,改变经营策略,不久便重振雄风,并向报业发达的英国扩张势力。

由此,两个报业巨头在同一舞台上展开了有声有色的角逐。两人各显身手,采用种种竞争手段,企图压垮对方,但互有输赢,不分上下。到八十年代中期,两人又不约而同地把目光投向市场更为广阔的美国,展开新一轮较量。然而,最终等待他们的是什么样的命运呢?

交易场

[英国]迈克尔·里德帕思著 侯萍 闻炜 李平译

在英国伦敦的德琼投资管理股份有限公司里,昔日的奥林匹克长跑铜牌得主保罗·默里在担任欧洲债券交易员仅半年的时间里,便以自己的勤奋努力和出众才华赢得了上司的赏识和客户的信赖。正当他踌躇满志,准备在证券交易市场大展宏图之际,在一次交易中,他偶然发现了一桩跨国集资舞弊案,导致了德琼公司一笔巨额资金的流失。他决定将此事禀报上司汉密尔顿先生,而就在这时,他的同事和好友蔡特小姐却神秘地遭人暗杀。他顿觉此

案的严重与复杂。但为了伸张正义,查明杀人元凶,揭露舞弊阴谋,他毅然决然地开始了艰难的明查暗访,掌握了许多确凿的证据,因而,他也成了舞弊案阴谋团伙的追杀目标,险遭毒手。但他不畏艰险,在同事和朋友的支持和帮助下,终于将一个跨国投机团伙暴露在光天化日之下。

我在黑手党的秘密生涯

[美国]约瑟夫·D.皮斯托尼著 古绪满 王文华译

这是一部故事情节精彩惊险、充分暴露美国黑手党腐朽残暴的畅销书。作者是美国联邦调查局隐秘特工。为了深入侦破黑手党贩毒、抢劫、杀人,危害社会治安和人民生命财产的滔天罪行,他曾化名为多尼·布拉斯柯,逐渐打入黑手党的上层领导集团,并取得充分信任,成为重要党徒,花了6年的时间、忍受6次隐蔽迁家的痛苦,终于取得大量有关黑手党家族及其罪行的第一手资料,为日后的侦破工作立下了汗马功劳。

末代教父

[美国]马里奥·普佐著 孙致礼等译

克莱里库齐奥家族为了一统天下,在与自己的亲家圣迪奥家族的争斗中大开杀戒,取得了胜利。族长为了使自己经营的赌博业合法,不惜重金贿赂政客绅士、警察侦探,并用暗杀手段,排除异己,扩充了实力。然而,他的外孙丹特却具有圣迪奥家族的反骨,杀死了表舅——克莱里库齐奥家族的铁榔头皮皮。皮皮的儿子克罗斯为父报仇,与丹特作了殊死搏斗……族长在这内讧中奄奄一息,可他巧妙策划的方案却达到了纯洁家族、脱离黑社会的目的。该小说故事情节曲折,内容涉猎广泛,残杀中央杂着人情味,鲁莽中显现着机智,使读者欲罢不能。